

С. Шумелда

СУЧАСНА ІНФЛЯЦІЯ

(П джерела та розміри інфляційної загрози в майбутньому)

Важко є подати зараз точніші розміри капіталовкладів в народне господарство ЗДА на бюджетний рік 1951-52. Можна тут говорити про тенденції, які зарисовуються. І так, згідно із звідомленням Ради Економічних Дорадників Президента із січня ц. р., всі інвестиції в народне господарство в 1950 році (друга половина року входить вже в корейський конфлікт) виносили 25,100,000,000 доларів, в цінах 1939 року. Був це найвищий відсоток капіталовкладів за останню п'ятиріччя та він забрав 16,6% всіх днів і послуг, які випroduкувані були в тому році.

Ще більший зріст капіталовкладів виявився весною та літом цього року. Президент Труман у своєму останньому піврічному економічному звіті подав Конгресові до відома, що всі інвестиції в „першій половині цього року досягли в річному відношенні рівня 62,000,000,000 доларів“, та що вони були на 15% вищі чим у другій половині 1950 р. Але ледве ці цей високий рівень капітальних робіт буде вдержаний в другій половині 1951 та в першій половині 1952 року. Зі всіх сторін піднімаються голоси, що треба ще більше натиснути та припинити те все капітальне будівництво, що впливає лише з бажання корпорацій яким інвестувати свій гроші, та що не є першорядне для оборони.

Глибина воєнних підготовок та творення великих запасів стратегічних сировини вказує теж на те, що брак сировини, який так негативно відбився на цивільній продукції літом цього року, буде виявляти тенденцію продовжуватися далі. В бюджеті Федерального Банку в Шікаго за липень цього року читаємо, що запаси стратегічних матеріалів як мідь, цинк, оліво, магній, алюміній, залізо, кобальд і біля 60 інших металів літом цього року лише 1,3-го, що зараз вимагають військові круги.

І вкінці — та сама широка та складна програма оборонних заходів, що так захирає нашу картину, кидас на неї промінь сяного світла. Вона дає всі підстави на те, щоб сподіватися, що найбільша загроза для господарства ЗДА — недостача сировини — буде через відповідні заходи згодом усунена. Згідно з планами Вашингтону поєднаний доменних печей чорної металургії має осягнути під кінець 1952 року 120 мільйонів річно (зараз 107), продукція алюмінію під кінець 1953 року мала б подвоїтися в порівнянні до 1950 року, а виробництво електроенергії в той сам час мало б зрости на 50%.

Вимоги населення
Чого ж хочє від народнього господарства населення? Воно вимагатиме від суспільного продукту повного задоволення всіх своїх потреб. З уваги на „мирний стан“, який по всій правдоподібності триватиме далі, пересічний громадянин ЗДА не хоче зрезигнувати зі свого високого життєвого стандарту. З тих самих причин і напередодні президентських виборів, коли піде кампанія між партиями за голоси, ледве чи Вашингтон зможе зробити сильніший натиск та примусово обмежити сектор цивільного спожиття. Відомо, що всі заходи в парі із сильним зростом всього ви-

ЗАКЛИК ДО АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Український Нарід, поневолений тотальною совєтською комуністичною диктатурою, не має можливості ані промовити до культурного, демократичного людства, ані заапельовати до його гуманних почувань, щобі свободний світ допоміг йому зволітлити з-під московсько-большевицької неволі.

Ми, Американські Українці, кров із крові та кість із кістю синні цього поневоленого народу, є природними його речниками у вільному демократичному світі. Зокрема в Америці, користаючи із її широким демократичним свобід, ми обов'язані промовити в першу чергу до американської прихильної опінії, до її культурних та політичних чинників і представити їм це велике лихо, що спало на наш Старий Край і Нарід від комуністичної диктатури.

Український Конгресивний Комітет Америки, керуючись такими мотивами, ухвалив закликати всі організовані українські громади в Америці до того, щоб вони в осєні цього року влаштували

- ### МАСОВІ ПРОТЕСТАЦІЙНІ МАНІФЕСТАЦІЇ
- проти московського комуністичного імперіалізму —
 - проти совєтсько-комуністичних насильств —
 - проти народобвистав, якого російські большевики допускатються на українському та інших поневоленних народах —
 - проти комуністичної п'ятої колонії в Америці та її шкідливого діяння —
 - за Свободу українського та всіх Московію поневоленних народів!

Такі протестаційні маніфестації, по-можности з походом вулицями міста, повинні відбуватись між 15. жовтня і 15. листопада 1951 року. Організування таких протестаційних маніфестацій повинні взяти в свої руки філії-відділи УКА, а де таких нема — то об'єднані організації або створені для того громадські комітети. Організатори маніфестації на місцях мають подбати про присутність представників американського культурного й політичного світу та інших кол американського громадянства на протестаційних вічах після походів і про присутність представників американської преси.

Поборіти інструкції та інформації дистантує усі організатори, що зголосять маніфестації.

Український Конгресивний Комітет Америки кличе всіх українців і всі українські установи й організації, щобі в тій важкій справі виступали солідарно та спільними силами брались негайно до підготовки маніфестаційної акції в обороні українського народу та його прав до самостійного й незалежного державного життя.

Серпень 1951.

Український Конгресивний Комітет Америки

„А НА СТОРОЖІ ПОСТАВЛЮ СЛОВО...“

Кожний культурний нарід має велику літературу, і свою і перекладену і в кожному місті і менших містечках бібліотеки. По кількості і якості урядження бібліотек, ми можемо судити про культурний рівень цілої країни. І в нашій батьківщині завжди, як тільки склалися країні умови життя, починали розвиватися бібліотеки. Так було за княжих часів, за козацької доби, де бібліотеки розвивалися головню по монастирях. Але кожно разу з упадком нашого державного життя, і вони майже зникли.

Та особливо важливою роллю мають відіграти бібліотеки на еміграції, де книжка стає справді „єдиною зброєю“ нашої боротьби за волю батьківщини.

Книжка висловлює перед цілим світом нашу українську духовність, книжка помагає нам самим глибше знати і зрозуміти нашу історію. Книжка з родиною, може виконати велику місію: рятувати від відпаду молоді наше майбутнє. Во українська література своїми творами, поетичними і прозовими, навчає його знати, шанувати і любити свою історію, свою природу, своїх великих людей.

Тяжко виховати любов до того, чого молоді не знає, або не бачили. І тут на поміч може прийти лише родина, рідне містечко і рідна література українських класиків, яких через нашу бездержавність мало ще знає світ. Українська молоді може пізнати лише з творів, писаних українською мовою. І це може дати лише українська бібліотека.

Значення своєї рідної бібліотеки добре розуміють інші народи, які так само, як і ми опинилися на еміграції. І тому вони з такою повагою відносяться до своєї книжки і закладають в кожному своєму осідку бібліотеки.

Такі бібліотеки мають в Нью-Йорку німці, французи, італійці, чехи, поляки, москалі і інші народи. Часто приходиться чути жалити американців і інших чужинців, які існує в Нью-Йорку українська бібліотека для загального користування і ніяково буває відповідати, що це ні.

Тому організації ОДВУ, поставили собі шляхетну мету: створити таку бібліотеку в місті „Солов'ячий Отаман“ Вільяма Української Народної Республіки СІМОНА ПЕТЛЮРИ, щоб немо могло користатися усе українське громадянство. Для початку вже мається 1000 книжок. Звертається з проханням до всіх українців помогти нам заснувати в Нью-Йорку таку бібліотеку.

Прохаємо жертвувати книжки — поезію, мистецьку прозу, наукові твори, мемуари, переклади з інших літератур, — які будуть розділені в різні відділи. Особливо буде створений відділ дитячої літератури для дітей старшого і молодшого віку.

Рt. NICHOLAS MINUE, ВІДДІЛ Ч. 1280 АМЕР. ЛІГІОНУ і УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКІ ВЕТЕРАНИ, відділ ч. 7

— влаштують —

БАЛЬ

в КОРІСТЬ ФОНДУ ДОБРОБУТУ

В СУБОТУ, 15. ВЕРЕСНЯ 1951 Р. WEBSTER HALL, 119 EAST 11th ST., NEW YORK CITY

Музика: JOHN KING & His Orchestra. Початок: 9-ввечері. Вступ \$1.50 вкл. з податком.

На цей баль Українсько-Американські Ветерани запрошують всіх громадян, товариств, організацій до численної участі, а тимсамим допомогти добродійному ділу.

ПІДГОТОВНА УКРАЇНСЬКОЇ МАНІФЕСТАЦІЇ В НЬО ЙОРКУ

(Закінчення зі стор. 1.)
має теж моральну і матеріальну піддержку деяких американських кол; 2. Звернути увагу на небезпеку комуністичної п'ятої колонії в Америці; 3. Піддержати заяву державного секретаря Ачесона проти історичного російського імперіалізму; 4. Дати максимальну піддержку запропонованій конгресом Керстеном в Конгресі резолюції відносно американської приязні та моральної і матеріальної допомоги визвольним змаганням українського та інших поневоленних Московію народів; 5. Вже від тепер почати підготовку американської опінії до того, щоб поповнені Кремлем злочинні народобвистави українського та інших поневоленних народів не пройшли безкарно, іншими словами, почати підготовку нового міжнародного суду над злочинцями з Кремля та їх вислужниками; 6. Заманіфестувати духову єдність і солідарність американських українців з українським народом в його визвольній боротьбі проти російського імперіалізму в усіх його видах і формах.

Громадські наради однодушно піддержали ініціативу Конгресового Комітету та вибравши окремий Громадський Комітет, доручаючи йому підготовку і переведення маніфестації, що має започаткувати подібну акцію в усіх американсько-українських громадах. Головою Комітету, до якого входить всі представники організації, вибрано Дмитра Галичину, його заступниками: адв. Гаврилка, проф. Вожаківського і п. Ридара з Нью-Йорку, М. Лесюкова з Нью-Йорку, М. Петришина з Джерзі Сіті; секретарями — Яремчука і п-ню Демидчук; касієрами — Хоміцького і Кучму та контролерами — п-ню Пелешок, ред. Кедрина-Рудницького, проф. Савчука, д-ра Шахновича і п. Панькова. Рівночасно створено три комісії: організаційну, програмову і пропагандивну, які мають зайнятися відповідними ділянками підготовки та переведення маніфестації. Чергові наради ділового Маніфестаційного Комітету відбуються в найближчий четвер в год 8-мій ввечері в домі Демократичного Клубу при 59 Ст. Марк Плейс. Всі українські організації метрополітальної округи Нью-Йорку і Нью-Джерзі, які не були заступлені на перших нарадах, повинні вислати своїх представників на ці другі збори. На перших нарадах, крім того, внесено рішення, щобі дати нагоду і можливість теж групам інших поневоле-

них Московію націй, або їх представникам, вивити свою солідарність з українською боротьбою проти російського імперіалізму. Тому, що підготовка і переведення маніфестації вимагатимуть великих коштів, зібрані на нараді представники висловили думку, що кожна українська організація метрополітальної повинна внаслідкувати на ту ціль відповідну суму, щонайменше 25-50 доларів і більше. Комітет сподіватися, що до участі в поході по вулицях Нью-Йорку, який включатиме кілька окрест, відповідні транспаренти і „флоти“, пошастить організувати щонайменше 25,000 українців.

КОНВЕНЦІЯ МОЛОДІ

(Закінчення на стор. 3.)

Вияснення до виставки давала Ольга Дмитрів. Під час бенкету переведено дальшу збірку фондів на видання книжки „Українське Мистецтво“ в англійській мові. В загальному зібрано на ту ціль на конвенції понад 1,200 доларів.

Окрему піддержку українським визвольним змаганням та українській боротьбі проти російського імперіалізму в усіх його формах виявила конвенція в своїх резолюціях, апелюючи до урядів Злучених Держав і Канади, щоб вони визнали рішальність тих змагань у теперішній східно-західній боротьбі та дали їм всю моральну і матеріальну допомогу. В окремій резолюції заповідається збільшену піддержку молоді для акції Українського Конгресового Комітету Америки і Комітету Українців Канади.

Великою atrakцією конвенції був музично-танцювальний фестивал, в програму якого ввели виступи: Української Капелі Бандуристів під проводом Володимира Божика та зі сольовими виступами М. Міньського і Е. Цюри, Чоловічого Хору зі Сиракуз, під дирекцією М. Яворівського, Українських Танцюристів з Нью-Йорку, під проводом Володимира Вакада, Чоловічого Хору з Шікаго, під диригентурою С. Поздняка; Міш. Хору з Дітроїти під проводом Григорія Китастого та зі сольовими виступами Наталки Носенко і М. Міньського; виступ танцюристів „Боян“ при акомпанієменті Р. Трояка, та імпозантний спільний виступ хорів з „Пісню про Америку“, скомпоновану Гр. Китастим до слів О. Гай Голлова та спеціально присвячену американсько-українській молоді. Приявних на імпрезі — понад 2,000 осіб.

На повільковій сесії конвенції виступав ще представник Українського Конгресового Комітету адв. Михайло Пізнак, говорючи про характер, працю і досягнення УКА та про участь в тій праці представників молоді американсько-української генерації. Промовцем на цій сесії був

своїм обов'язком попередити американських ідеалістів, що однією інформованих росіянами набрали переконання, що український нарід дозволить над собою експериментувати російським імперіалістам та для їх вподобі буде самозначуватися вдруге і втретє, неугучи свою тридцять трилітню, не все безуспішну боротьбу в обороні того права самовизначення, що його український нарід виконав уже ясно й понад всякий сумнів 1918 року та з'єдиною волею всіх українських земель potwierдив 22 січня 1919 року на площі Св. Софії в обличчі своїх предків минулих 900 літ. Легковаження того святого сентименту українського народу може вийти тільки на користь большевикам та на ослаблення протикомуністичного фронту західної демократії, якого інтегральною частиною український нарід все себе вважав та вважатиме.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Музей-архів УВАН у ЗДА (Нью-Йорк) достав рідкі видання і рукописи як подарунок від Д. Веруцча, П. Задорського, І. Мацькова, Новаши, М. Суржача: Мистецька кураторія УВАН під проводом проф. Д. Гориткевича дотала для Музею-архіву від проф. С. Лявинецької багату колекцію фотографій мистецьких творів із львівських виставок від В. Кедровського фотографії скульптур артиста Парашуки. Музей проводить виставляння з Українською Вільною Громадою в Дітроїті в справі малерських творів Володимира Винниченка.

● Група українських новоприбулих студентів передала ректорові університету ім. Лікольна (Небраска) український прапор для вшестення його в т. зв. „світлий слави“ поруч інших національних груп, представників яких ступовали в університеті. Український прапор призначений на центральному місці, як прапор поневоленої нації.

● Студії моноуряджену українську пластову осєду „Новий Оркід“ в селі Нор Калліс біля м. Воффало якісь підлітки з того ж таки села. Згоріло все майно і звардвало осєді. Українське громадянство в Воффало почало збірку коштів на відбудову осєді.

теж проф. Степан Мамчур. Роман Слободян головний касієр УНСоюзу, закликав молоді, щоб вона більше заінтересувалася виданнями УНСоюзу в англійській мові про Україну та її змагання до волі.

На закінчення конвенції вибрано нову Управу Ліги, до якої увійшли: В. Полєвчак (Елізабет, Н. Дж.), — голова; В. Мураля (Клівленд, Огайо), Ан. Сидорак (Дітроїт, Міш.), і В. Зінцішин (Торонто, Канада) — заступники голови; Р. Сепел (Дітроїт, Міш.) — касієр; Юстина Федан (Арнолд, Па.) — секретарка та Йосип Гурський, Володимир Вакад, Данило Слободян, Михайло Задорський і Євген Волошин — дорадники.

Під час конвенції Ліги відбулись теж річні збори Т-ва Українських Професіоналістів, головою якого обрано адв. Михайла Пізнака з Нью-Йорку.

Часопис „Свобода“ повинен знаходитися в кожній українській хаті.

ГРОМАДЯНЕ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОГО М. НЬО ЙОРКУ, — УВАГА! В неділю, дня 16. вересня 1951, перший раз в Нью-Йорку та взагалі в Америці відбудеться

„ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ФОНДУ“

у зв'язку з тим підготовляється

Величавий Фестин

з незвичайно цікавою програмою в MAPLE GROVE PICNIC PARK 46th Ave & 160 St, Flushing, L. I.

Парк буде відтворений від год. 10:00 передполуднем. Музика й Танці! Всіх громадян метрополіти Нью-Йорку запрошує до ласкавої участі

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕР.-УКР. ОРГАНІЗАЦІЙ МЕТРОП. НЬО ЙОРКУ

УВАГА! — НЬО А Р Н І ОКОЛИЦІ! УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДЬОГО

— справляє —

ВЕЛИКИЙ ПІКНІК - ФЕСТИН

НА ВЛАСНІЙ ПЛОЩІ 675 South 19th Street, Newark 3, N. J.

В НЕДІЛЮ, 9. ВЕРЕСНЯ 1951. (SUNDAY, SEPTEMBER 9th)

Початок в 3. год. пополудні до? — Орхестра Снігура. Пікніковий Комітет просить всіх українців прийти та весело між своїми провести час.

ВІСНИ НА НОВИЙ ШКІЛЬНИЙ РІК в студії фортепіану і музичної теорії **ІГОРЯ СОНЕВИЦЬКОГО** — відбуваються — В ПОНЕДІЛКИ І ЧЕТВЕРГИ між 5 і 7 год. в Літер.-Мистецькому Клубі, 147 Друга Евєню (між 9 і 10 вул.). Інформації в інші дні через телефон: Columbus 5-0757.

УВАГА! НЬО ЙОРК ТА ОКОЛИЦЯ! УВАГА! В НЕДІЛЮ, 9. ВЕРЕСНЯ 1951. (SEPTEMBER 9) 1951 о год. 4-їй пополудні на гринці EINTRACHT OVAL (дожд: субєсис до QUEENS PLAZA, зайдітья автобусом Ч. 101 Stainway до останньої зупинки) ВІДБУДУТЬСЯ **ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ** У. С. К. НЬО ЙОРК — GREEK AMERICANS (НАЦ. ЛІГА) (НІМЕЦЬКА ЛІГА) О год. 1. передзмаг тонами, 2:30 резерв. Шановних Симпатиків проситься піддержати наших змагунів численною участю! ПРОВІД У. С. К.-У

Рt. NICHOLAS MINUE, ВІДДІЛ Ч. 1280 АМЕР. ЛІГІОНУ і УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКІ ВЕТЕРАНИ, відділ ч. 7 — влаштують — **БАЛЬ** в КОРІСТЬ ФОНДУ ДОБРОБУТУ В СУБОТУ, 15. ВЕРЕСНЯ 1951 Р. WEBSTER HALL, 119 EAST 11th ST., NEW YORK CITY Музика: JOHN KING & His Orchestra. Початок: 9-ввечері. Вступ \$1.50 вкл. з податком. На цей баль Українсько-Американські Ветерани запрошують всіх громадян, товариств, організацій до численної участі, а тимсамим допомогти добродійному ділу.

КАТЕРИНА ОПЕРА муз. АРКАСА, поема ШЕВЧЕНКА, В 3 ДІЯХ влаштуєс КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ ОКРУГИ стараннями УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ, Відділ 7 В НЕДІЛЮ, дня 23-го ВЕРЕСНЯ 1951 р. в 3-тій годині пополудні. SCHOOL OF FASHION AND DESIGN, 24th STREET, (between 7th and 8th Avenues)—NEW YORK CITY. В головних ролях виступлять: КАТЕРИНА - МАРІЯ ПОЛІНЯК-ЛІСОГІР АНДРІЙ - ІВАН ГОЩІ ІВАН - АНАТОЛЬ РАДВАНСЬКИЙ МАТИ - ГІЛЬДАНА ЗЯТИК БАТЬКО - МИКОЛА ЧАЛІЙ під управою П. Гіряка, Л. Крушельницького і О. Дмитрів. КВІТКИ \$1.25—\$2.50 можна набути: SVOBODA, 81 Grand Street, Jersey City, N. J. — SURMA BOOK & MUSIC Co., 11 E. 7th St., N. Y. C. — NASZ BAZAAR, 77 E. 7th St., N. Y. C. — WILLIAM CHUPA, 34 7th St., N. Y. C. U.M.A.C. at YMCA, 215 W. 23rd St., N. Y. C.

НОВІ ІМІГРАНТИ

Українці, що приїхали старанням ЗУАДКомітету кораблем „Дженерал Букнер“ до Нью Йорку, дня 5-го вересня: Курдюк Ярослав; Зай-

ПОМІШКАННЯ

ДО ВИНАЙМУ АПАРТАМЕНТ — 2 кімнати і приватна лазничка. Mike Elko, 605 N. 7th St., Phila., Pa.

РОЗШУБИ

КАТЕРИНА КУНАШ Avenida 3-а № 111, San-Felipe Edo YARACUY, VENEZUELA. ПОШУКУЄ ІВАНА РОЗАЛІА КУНАШІВ, що жили в Нью Йорку.

В дуже важкій справі пошуку двох сестер МАРІО ЗАПЛОТІН-СЬКВ ДЕМЧЕНКО зі села Сімера, пов. Перемишляни. Колись замешкала в Пулман, Лд. на Dogley Ave. Маю листа з краю. Хто про неї знає, або вона сама, писати:

Mrs. PAWLINA MAKONOH, 93 West 43 St., Bayonne, N. J.

Пошуку сестру МАРІО ПАПА, дочку Василя, і її родину: МАРІО ПАПА, дочку Івана, обі зі с. Пискович, пов. Ярослав; виїхали до ЗДА перед першою світовою війною. Призначено по мужові не знає. Хто знає про них прошу писати на адресу: PETRO PAPA syn IWANA, 248 Oneida St., Buffalo 6, N. Y.

Пошуку ВІКТОРА ГОРОЖИ-СЬКОГО. Прошу його самого, або хто про него знає, написати на адр.: ГРИГОРІЙ СТЕФАНСЬКИЙ, 1475 Wallace Ave., Los Angeles 26, California

Книжки-Журнали-Картки

НОВІ КНИЖКИ:

Д-р І. Німчук: „595 днів совєтського в'язня“. Спомини. 237 сторін. \$1.50. Д-р І. Огісько (Лярон): „Українська літературна мова“. Т. 1. 347 сторін. \$3.25. Журнал „Україна“. Українознавчі збірники за редакцією І. Борщака. Париж. Ч. 1—4. 304 сторін. \$2.70. Ціни з обмеженою посылкою. Гроші вислати з замовленням: BOOKSTORE W. MAGUN, P. O. Box 361, Cooper Sta., New York 3, N. Y.

РЕАЛЬНОСТІ

ФАРМА НА ПРОДАЖ! 180 акрів, добре загодована, в гарній обстановці, при стейтній дорозі R 23, з індустрією або без, дім 11 кімнат, ставка на 40 шт. худоби, курник, подвійний гараж. Бездітна родина продас за причини старості. Ціна притушна. H. WOVK, Windham, N. Y. R. 23, — Tel.: Windham 75 R1

ПЕРЕВІЗ

пасажирів, пакунків і речей у місті, поза місто і на дальню віддал. ПО НИЗЬКИХ ЦІНАХ. Голоситесь 6-10 ранку і 6-10 веч. Телефон: CY. 9-7879 M. SHULGIN TRANSPORTATION 2066 Anthony Ave., N. Y. 57, N. Y.



Proc Beauty Salon 166 Second Ave., N. Y. C. AL. 4-8675 Near 11th Street

ПРИ ЗМІНІ МІШКАННЯ В НЬО ЙОРКУ АБО ПЕРЕСЕЛЕННІ ДО СТЕЙТІВ: NEW YORK — PENNSYLVANIA NEW JERSEY — CONNECTICUT КЛИЧТЕ УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО В. В. ВОГАЧЕВСЬКОГО 335 EAST 6th STREET, NEW YORK 3, N. Y. — TEL. OR. 3-2484

УВАГА! — ГРОМАДЯНИ!

DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARKS PLACE NEW YORK, N. Y. подас до легкого відомо нашої клієнтелі, що з дням 1-го Вересня 1951 р. відкриваємо галanteriю а саме: першої якості сорочки, спортивні сорочки, плакми, знаної марки: „Jayson“ і „Fruit of the Loom“ Далше пригадуємо, що маємо на складі власного виробу ФІЛЬЦОВІ КАПЕЛЮХИ в найновіших фасонах ПРОСИМО ОТЖЕ ЗАВТИ І ПЕРЕКОНАТИСЬ ПРО ВИСОКУ ЯКІСТЬ МАТЕРІАЛУ ТА НИЗЬКУ ФАБРИЧНУ ЦІНУ! Просимо слухати наші оголошення по радіо-програми п. Мельника кожної неділі між 7—8 год раню на хвилі 1480, (станція WHOM) ОТВОРЕНО ЩОДЕННО ДО 8. веч. В П'ЯТНИЦІ І СУВОТИ ДО 9:30 DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARKS PLACE, NEW YORK CITY

ферт Мирослав; Фокшанський Роман, Леокадія, Галина; Єременко Кирило, Олена; Крутиголова Амброс; Малишча Марія; Малушицький Олександр, Олександра, Павло; Мартиняк Степан, Марія, Теодор, Люба; Нічка Степан; Павлинський Степан, Юліана; Попіна Мартина; Рушак Осип; Савчук Теодор, Марія, Михайло, Михайлина; Скляр Григорій, Уляна; Скляр Іван; Стець Василь, Марія, Аріяна; Свістель Олена, Олена; Ткаченко Сфрем; Губар Гаврило.

Українці, які приїжджають старанням Злученого Українського Американо-Українського Допомогового Комітету, кораблем „Дженерал Стюарт“, що причалило до порту в Нью Йорку дня 7. вересня 1951 р. Гаращенко Іван і Катерина; Харченко Ніл і Розалія з дітьми Дмитром і Степаном Білашукми; Гречана Марія; Корзевич Іван, Марія, Анна і Марія; Ковальчук Зиновій; Мельник Микола й Анна; Паламар Тимко; Плахотна Олена; Плетенецький Михайло, Марія, Ангеліна і Марія; Проміський Станіслав і Гедвіга; Семкович Дмитро, Анна і Володимир; Верденюк Василь, Магдалина, Ілля; Бергун Петро, Війтик Гриць і Осип; Вітовський Дмитро.

ПЕРЕВІРЯЮТЬ АФЕРУ КИТАЙСЬКОГО НАЦІОНАЛІСТИЧНОГО ГЕНЕРАЛА

Вашингтон. — Дивачну історію про інтриги й протринтри серед китайських націоналістичних кіл перевірять американські урядовці, які займаються справою китайського націоналістичного генерала з Формози — П. Т. Мов і його оточення. Він був головою штабу націоналістичних повітряних сил і був посланий до Вашингтону для здобуття фондів на оборону Формози від китайських комуністів, однак живив грошей для своїх цілей. Мов боїться, що суд на Формозі може засудити його до страти і тому прохас американський уряд залишити його в азилу на американському континенті. Адміністрація опинилась у важкому стані, бо мусить наперед збагнути, в чому винуватий ген. Мов.

ХВОРИ НА НЕДУГИ Носа (Sinus) і Катару

знаходять ПОЛЕКШУ В ТЕРПНИХ ВІД ПРИПЛИВУ КРОВИ В НОСІ Подекшу, що найменше від терпін сайнуса, катару, синусити, які повстають в наслідок припливу крові в носі, свідчать сьогодні звідомлення про успіх рецепти, яка с в силі зменшити цей приплив крові в носі. Чоловіки і жінки, які в наслідок сайнуса мають нестерпні болі голови, забиті ніздря, болі вух, харкання і чихання, стверджують блаженну полешку після зажиття цієї рецепти. Kloronol коштує \$3, але беручи до уваги наслідки, це не є дорого, бо коштує тільки один цент за дозу. Kloronol (увага, заживає тільки так, як приписано) продається з гарантією звороту, грошей. Через спеціальну офірту, читачі цього часопису можуть дістати Kloronol по знижених ціні. Треба лише вислати це повідомлення до: SUM-LAR CO., Dept. A-415, 2700 CHURCH AVE., BROOKLYN 26, N. Y. і відістанете дві \$3 пакети за \$5, отже \$1 знижка як звичайна ціна. Не посилайте жадних грошей. Заплатіть поштареві при відборі. (Імя) Адреса Місцевість Стейт

УКРАЇНСЬКА МОВА в БРУКЛІН-КАЛЕДЖІ

Бруклін-Каледж оголошує прийом студентів на осінній курс української мови, що триватиме 8 тижнів і відбуватиметься щочетверга від 8 — 9 год. 50 хв. вечора. Всі, хто бажає вивчати українську мову, можуть уже тепер зареєструватися і внести 10 доларів за весь курс на таку адресу: Brooklyn College, Bedford Ave., Ave. N., Brooklyn 10, N. Y. Room 1150 Boylan Hall.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ФІЛАДЕЛФІА, ПА. — Збори Тов. „Єдність“, від 163, відбудуться в неділю, 9. вересня, в 1. год. пополуудні, в домі горожан. 847 North Franklin St. Проситесь всіх членів прийти на збори, бо маємо багато справ до полагождення. — Уряд.

ФІЛАДЕЛФІА, ПА. — Тов. Мир

від 324, повідомляє, що місячні збори відбудуться 8. вересня, в 8. ввечері. Просимо явитись громадою і виринати членські вкладки. — А. Горохівський, предс.; Н. Вурак, кас.; І. Струк, секр.

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Тов. „Дністер“

від 361, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 8. вересня, в 8. ввечері, в доміцї Укр. Катол. Ветеранів, 33 N. 7. вул. У програмі зборів звіт з діяльності, фінансовий звіт та опитунок членів, справа 25-літнього ювілею, кореспонденція і бізнесні справи. З уваги на те, що через малу кількість членів місячні збори в липні і серпні не відбулись, просимо членів прийти громадою. — М. Малетич, предс.; П. Кучма, фін. секр.; Н. Левкович, скарб.; В. Барагура, рек. секр.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ

від 182, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 9. вересня, в 2-й пополуудні, в парафіяльній салі, 45-47 Говп Еве, Пасейк. Просимо членів прийти на збори, бо с важні справи до полагождення. Донуючих членів просимо прийти і виринати свої залеглі вкладки, бо інакше будуть суспендовані. — М. Філь, предс.; Г. Яськів, секр.

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Тов. „Дністер“

від 361, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 8. вересня, в 8. ввечері, в доміцї Укр. Катол. Ветеранів, 33 N. 7. вул. У програмі зборів звіт з діяльності, фінансовий звіт та опитунок членів, справа 25-літнього ювілею, кореспонденція і бізнесні справи. З уваги на те, що через малу кількість членів місячні збори в липні і серпні не відбулись, просимо членів прийти громадою. — М. Малетич, предс.; П. Кучма, фін. секр.; Н. Левкович, скарб.; В. Барагура, рек. секр.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. — Тов. Укр. Січ

від 182, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 9. вересня, в 2-й пополуудні, в парафіяльній салі, 45-47 Говп Еве, Пасейк. Просимо членів прийти на збори, бо с важні справи до полагождення. Донуючих членів просимо прийти і виринати свої залеглі вкладки, бо інакше будуть суспендовані. — М. Філь, предс.; Г. Яськів, секр.

ПЕТРО МАКОГОН

заосмотрений Св. Тайнами, номер дня 13. серпня 1951 р., по довгий недугу на 62 році життя. Родився в Лагодні, повіт Перемишляни, Галичина. В Вайом прожив 37 р. Родина Покійного люду кресини, сусідям і знайомим на Службі Воєн і Вини. Ціна похоронів: Сестринству Св. Софії за вінець і за труду. Братству Св. Арх. Михайла, від 213, У. Н. Союзу за скорю виплатою помертвого заломого. Дякуємо теж о. д-р В. Клодницькому і проф. Пушкаренку. Покійний Петро Макогон був тихою владчі і діяльним громадянином. Ніколи не відмовлявся від жерти на народні цілі. Похорон відбувся с похороного заведення Василя Когута до Права. Церкви Св. Софії при 22 вулиці, а звітдам на цвинтар New York Bay в Jersey City, при великим здивні родини і знайомих. Покійного горем прийнята жінка Павлина, дочка Ольга, зять і три внуки. — В. Н. П.

В пошнім глибокій смутку і болі повідомляємо, що в неділю

дня 2. вересня 1951 р., номер у Філадельфії о. МИХАЙЛО АРТЕМОВИЧ, народжений в 1869 р., в Старій Солі, Сабіричина, Західна Україна. Довголітній Декан Чернівецького Семінару і парох Махона, до ЗДА прибув 30 грудня 1949 р., і душпастировав у Філадельфії. Тіло Покійного буде виложено в середу 5. вересня, о год. 7-й ввечір, а о год. 8-й відправиться парастас. Похорони відбудуться під зарядом похороного заведення Кощобинського в четвер, 6 вересня 1951 р., о год. 8-й рано з Катедри Непор. Зачаття Діви Марії при Френклін вул., відтак на цвинтар у Fox Chase. Дружина Антоніна, син д-р Теофіл з дружиною Марією, донька Єлисавета з чоловіком Володимиром Порвеном і внуки Надія і Данило.

УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ РЕКОРДИ

Заходіть або пишть по українські і другі рекорди. Вислаємо рекорди по цілому світі. Пишть по каталог. FOREIGN RECORD EXCHANGE 2219 W. Chicago Avenue (Dpt. "U") Chicago 22, Ill. U.S.A.

ПЕТЕРСОН, Н. ДЖ. — Збори від 64 відбудуться в суботу, 8. вересня, 7:30 ввечері на Мейн Стр. у Випир-сбори. Проситесь всіх членів на збори. — І. Вурний, секр.

ГЕМТРЕМК, МШ. — Місячні

збори від 94, ім. М. Шапкевича, відбудуться в неділю, 9. вересня, в 1:30 пополууд. в Укр. Дем. Салі, 2376 Грейлінг. Прийдіть коначо на збори і приведіть своїх знайомих до нашого Товариства і до У. Н. Союзу. — І. Чупка, рек. секр.

ДІТРОЙТ, МШ. — Тов. У. Н. Союзу

від 292, подас до відомо своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 9. вересня, в год. 12:30 вполууде, в галі У. Н. Дому, 4655 Марлін вул. На ці збори мають обовизано прийти всі членів, а особливо ті, що добувають бо секретар не може ходити по каталогі і колектувати вкладки. Хто не заплатив, може нарадитись на наступні наслідки. — Я. Форіс, пр.; М. Гузіляк, кас.; П. Кізел, секр.

ВРІДЖНОРТ, КОНН. — Тов. Укр.

Українська Січ, від 59, повідомляє всіх членів, що збори відбудуться в суботу, 8. вересня, в У. Н. Домі, 517 Галлет вул., точно в год. 7:30 ввечері. Визнається все членство прибути на час, бо с важні справи до рішення. — М. Галькевич, секр.

ТЕПЕР — БЕЗПЕЧНО МОЖЕТЕ ВТРАТИТИ НАДМІР ВАГИ ДО 5 ФУНТІВ ТИЖНЕВО

Новий сензацийний план починається. Вислати план першого дня, а ні — то зворот грошей.

Нову надію на облегчєння тягару від надмірної товщини, (що походить від переїдання, а не від залозів) слідно сьогодні по зв'язках з успіхи при плановій заживанні нових вітамінних пігулок. Вони допомагають до втрати товщини (яка походить від переїдання) і то без небезпечних лікарств або вправ. Називаються BENADROL. Цей новий лік дє наче чари, щоб зменшити надмір товщини 2 способами. Мужчини і жінки, що давніше терпіли від надміру ваги (через переїдання), оповідають про замітні виследи після зажиття. Багато людей каже, що втратили до 10 фунтів ваги вже по першій паці. Продається з гарантією звороту грошей. За окремою умовою читачі цієї газети можуть дістати BENADROL по знижених ціні. Вислати оце повідомлення до VALWORTH CO., Dept. A-416, 31 Thatford Ave., Brooklyn 12, N. Y., а відістанете дві 3-доларові пакети тільки за \$5, отже \$1 знижки на правильній ціні. Не посилайте грошей. Заплатіть листосенсою при дорученні.

Імя Адреса Місцевість Стейт

Імя Адреса Місцевість Стейт

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Повідомляється членів від 204, а зокрема

цих, що залагають з вкладками по чотири, і два місяці, щоб негайно виринали свій довг, бо в противний разі будуть суспендовані. По хатах не колектуємо вкладок, але збираємо їх кожної суботи і таксамо полагодуємо всі відділові справи, починаючи від 7 до 9 ввечері на галі 334 Іст 14. вулиці в Нью Йорку. Починаючи від цього місяця це вересня, за нікого не будемо вислати вкладок до Союзу, а тимчасом, хто не заплатив, буде суспендований. П. Марко, предс.; І. Крочак, кас.; В. Гасій, секр.

ЩО Є НА ПРОДАЖ У СУРМІ?

НОТИ І ЦІНИ:

ЛІРА: Збірник 360 пісень з нотами і віршиками \$2.50 201 ПІСЕНЬ НА ПІШНО І словами 2.50 ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЕМ, партитура, надається для кожної особи, що співає або грає на яким небудь інструменті, бо там є солі, дуети, хори і балет 2.50 32 ПІСНІ, ілюстровані, кожна на осібнім листку. Ціна одного листка 15 цт. Вел 2.00

ЗНАМЕНАТА ОФЕРТА НА НАНКРАЦІ ПЛАТІВКИ (Рекорди)

Сет. No. 1. Сім маршових пісень УПА, награні вісімкою Вандурстів під управою С. Гагунського. Ціна 3.15 Сет. No. 10. Українські класичні і народні пісні і танці награні в Києві і в Львові. Такі як: Запорожець за Дунаєм 3 платівки, Вандурстів 2, Стрільців 2, Катерина опера 1. Зап'ягайте, хлопці, коні. Дичиньонь по гриби ходила і інші. Всіх 12 платівок, пластичні, що не побиються. Ціна 10.00 Сет. No. 11. Награні в Києві, у Львові, в Станіславівщині, Ужгороді і Нью Йорку. Всі гарні, всі нові. Добрі голоси і з акомпаніментом оркестри, плія або гітари. Пісні як: Думи мої, Ніч така ясна, Дударик, Коло млина хор Котка, Ти мє сонце, Щастя Бог Америку. Дуети: Де ти бродив, Коли розлучаються двоє, Ой хмело, Гуцульські танці, Танго і інші. Всіх 12 рекордів, понад 30 пісень і танців. Ціна за сет 10.00 ВСІ ТРИ СЕТИ, то с 27 рекордів, за 20.00

НОВИЙ ПІДРУЧНИК АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (Інглїш фор Юкреїніанс)

Рекомендований проф. Кисілевським і іншими педагогами, що з него найліпше і найкорше можна вивчитись англ. мови, тепер продамо по знижених ціні. Був 3 долари, тепер лише 2.00

СЛОВНИК Англо-Український. Подзєвка, 50 тисяч слів з вимовою. Найбільший. Ціна 4.75

СЛОВНИК УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ д-ра ЛЬВА І ВЕРВЯНОГО, 30 ТИСЯЧ СЛІВ. Ціна 2.85

КНЯЖКА СЛАВА, А. Лотоцького з ілюстраціями Ч. Андрусєва. Цікава книжка для молодих і старших 1.00

ПЛАНСЬКІ ЖАРТИ І МОУСЕН Івана Франка, обі книжки 75

ПОЗА МЕЖАМИ БОЛЮ О. Турніського, востіне опов., ілюстр. 25

100 РІЗНИХ ТЕАТРАЛЬНИХ ПРИМІРНИКІВ до представлень. (Будете мати з чого вибирати до грання на 25 років). Поодинокі 50 цт. Вел разом за 10.00

АВСТРИЙСЬКІ КОСИ — Коса \$4.50, Замок \$9.00, Ручка до коси (кіся) \$3.50, Молоток і бабка \$4.95. Все 13.00

Як буває в Нью Йорку, вступіть до Сурми. Як не маєте як заплатити, замовляйте через пошту. Всі замовлення полагодуємо сейчас. Пишть: SURMA, 11 East 7th St., NEW YORK 3, N. Y.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — Місячні збори Тов. Запорозька Січ, від 367, відбудуться в неділю, 9. вересня, в церковній залі, в 1:30 пополууді. Просимо нововисланих членів явитись коначо на збори. Хто з Вас знає, що Вас чекає? Придждіть членів до Союзу, щоб вони колись не калялись. — М. Сорохтей, предс.; М. Мельник, кас.; В. Попович, секр.

ДІТРОЙТ, МШ. — Тов. Запорозька Січ

від 75, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться 9. вересня в У. Н. Домі, 4655 Марлін вул., в год. 1. пополуудні. Звертається увагу тим членам, що з якоїс причини не платили на час, щоб прийти і заплатили свої залеглості. Різнож просимо нововисланих прийти та вислатись до своєї організації. — Г. Ясинський.

ДОБРА ВІСТКА ДЛЯ МУЖЧИН

Чи ви веруєтеся, чудеса звучені а виснажені? Чи кустєть ослаблені а виснажені так, що не можете атиснатись радіоми, які природа призначила для вас? Для нової енергії і життєвдатності заживайте HEXTRONE. ГЕКСТРОН містить зріново-важні вітаміни, потрібні для атримання того життєвдатного почування. Без уваги на те, які засоби ви вживали давніше, заживайте ГЕКСТРОН і переконайтеся на самому собі, що ви може зробити для вас, як уже зробив для тисяч мужчин, які втілюються тепер найбільшими радіоми через заживання ГЕКСТРОН-у. Правильна ціна на ГЕКСТРОН с \$4.00 за одну пачку. Одна пачка для спеціальних порушених для читачів цієї газети ви відістанете ціну знижку. Тільки вислати оце оголошення до BERJAC PRODUCTS, Dept. 223, 308 Flatbush Ave., Brooklyn 17, N. Y., а відістанете дві пакци ГЕКСТРОН-у лише за \$5.00, отже знижку \$3.00 на зазначній ціні. Не треба навіть посылати грошей. Заплатіть поштареві, коли принесє пачку. ГЕКСТРОН продається з гарантією звороту грошей, як не буде дотавдовлений. Затягте собі: Перша тайна кожного успіху — це діяння. Отже не відкладайте цього. Замовте тепер.

Імя Адреса Місцевість Стейт

Імя Адреса Місцевість Стейт

НЬО ЙОРК, Н. Й. — Повідомляється членів від 204, а зокрема

цих, що залагають з вкладками по чотири, і два місяці, щоб негайно виринали свій довг, бо в противний разі будуть суспендовані. По хатах не колектуємо вкладок, але збираємо їх кожної суботи і таксамо полагодуємо всі відділові справи, починаючи від 7 до 9 ввечері на галі 334 Іст 14. вулиці в Нью Йорку. Починаючи від цього місяця це вересня, за нікого не будемо вислати вкладок до Союзу, а тимчасом, хто не заплатив, буде суспендований. П. Марко, предс.; І. Крочак, кас.; В. Гасій, секр.

Імя Адреса Місцевість Стейт

Імя Адреса Місцевість Стейт

ЩО Є НА ПРОДАЖ У СУРМІ?

НОТИ І ЦІНИ:

ЛІРА: Збірник 360 пісень з нотами і віршиками \$2.50 201 ПІСЕНЬ НА ПІШНО І словами 2.50 ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЕМ, партитура, надається для кожної особи, що співає або грає на яким небудь інструменті, бо там є солі, дуети, хори і балет 2.50 32 ПІСНІ, ілюстровані, кожна на осібнім листку. Ціна одного листка 15 цт. Вел 2.00

ЗНАМЕНАТА ОФЕРТА НА НАНКРАЦІ ПЛАТІВКИ (Рекорди)

Сет. No. 1. Сім маршових пісень УПА, награні вісімкою Вандурстів під управою С. Гагунського. Ціна 3.15 Сет. No. 10. Українські класичні і народні пісні і танці награні в Києві і в Львові. Такі як: Запорожець за Дунаєм 3 платівки, Вандурстів 2, Стрільців 2, Катерина опера 1. Зап'ягайте, хлопці, коні. Дичиньонь по гриби ходила і інші. Всіх 12 платівок, пластичні, що не побиються. Ціна 10.00 Сет. No. 11. Награні в Києві, у Львові, в Станіславівщині, Ужгороді і Нью Йорку. Всі гарні, всі нові. Добрі голоси і з акомпаніментом оркестри, плія або гітари. Пісні як: Думи мої, Ніч така ясна, Дударик, Коло млина хор Котка, Ти мє сонце, Щастя Бог Америку. Дуети: Де ти бродив, Коли розлучаються двоє, Ой хмело, Гуцульські танці, Танго і інші. Всіх 12 рекордів, понад 30 пісень і танців. Ціна за сет 10.00 ВСІ ТРИ СЕТИ, то с 27 рекордів, за 20.00

НОВИЙ ПІДРУЧНИК АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (Інглїш фор Юкреїніанс)

Рекомендований проф. Кисілевським і іншими педагогами, що з него найліпше і найкорше можна вивчитись англ. мови, тепер продамо по знижених ціні. Був 3 долари, тепер лише 2.00

СЛОВНИК Англо-Український. Подзєвка, 50 тисяч слів з вимовою. Найбільший. Ціна 4.75

СЛОВНИК УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ д-ра ЛЬВА І ВЕРВЯНОГО, 30 ТИСЯЧ СЛІВ. Ціна 2.85

КНЯЖКА СЛАВА, А. Лотоцького з ілюстраціями Ч. Андрусєва. Цікава книжка для молодих і старших 1.00

ПЛАНСЬКІ ЖАРТИ І МОУСЕН Івана Франка, обі книжки 75

ПОЗА МЕЖАМИ БОЛЮ О. Турніського, востіне опов., ілюстр. 25

100 РІЗНИХ ТЕАТРАЛЬНИХ ПРИМІРНИКІВ до представлень. (Будете мати з чого вибирати до грання на 25 років). Поодинокі 50 цт. Вел разом за 10.00

АВСТРИЙСЬКІ КОСИ — Коса \$4.50, Замок \$9.00, Ручка до коси (кіся) \$3.50, Молоток і бабка \$4.95. Все 13.00

Як буває в Нью Йорку, вступіть до Сурми. Як не маєте як заплатити, замовляйте через пошту. Всі замовлення полагодуємо сейчас. Пишть: SURMA, 11 East 7th St., NEW YORK 3, N. Y.

КЛІВЛЕНД, О. — Подастєся до відомо членам Тов. ім. І. Франка, від 334, що місячні збори відбудуться 9. вересня в У. Н. Домі в 1. год. пополуудні.